

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Омский государственный педагогический университет

**С. Н. Голерова**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ  
МАГИСТРАНТОВ В СФЕРЕ  
КОМПЬЮТЕРНЫХ НАУК**

Учебное пособие

**S. N. Golerova**

**ENGLISH MASTER'S COURSE  
IN COMPUTER SCIENCE**

Омск  
Издательство ОмГПУ  
2019

УДК 811.111(075.8)

ББК 81.432.1я73

Г603

Печатается по решению редакционно-издательского совета Омского государственного педагогического университета

**Голерова, С. Н.**

Г603 Английский язык для магистрантов в сфере компьютерных наук = English Master's Course In Computer Science : учеб. пособие / С. Н. Голерова. – Омск : Изд-во ОмГПУ, 2019. – 82 с.

ISBN 978-5-8268-2200-5

Пособие направлено на развитие навыков и умений общения на английском языке в академической, деловой и профессиональной сферах, развитие стратегий чтения и перевода специальных текстов, извлечения важной информации из оригинальных текстов по специальности, а также аннотирования и реферирования аутентичных текстов.

Предназначено для магистрантов факультета компьютерных наук и факультета естественных наук, а также для аспирантов и слушателей специальных курсов в сфере компьютерных наук.

УДК 811.111(075.8)

ББК 81.432.1я73

ISBN 978-5-8268-2200-5

© Голерова С. Н., 2019

© Омский государственный

педагогический университет, 2019

# CONTENTS

Предисловие . . . . .	4
<b>Unit I.</b> Postgraduate Studies . . . . .	6
<b>Unit II.</b> Masters in Computer Science . . . . .	15
<b>Unit III.</b> Work Culture and Business Etiquette. . . . .	28
<b>Unit IV.</b> Machine translation vs. human translation . . . . .	37
<b>Appendix I.</b> Presenting a Research . . . . .	51
<b>Appendix II.</b> Rendering an Article . . . . .	53
<b>Appendix III.</b> Translator's Tips . . . . .	78
List of Reference Books . . . . .	81
Internet Sites . . . . .	81

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие «Английский язык для магистрантов в сфере компьютерных наук / **English Master's Course In Computer Science**» предназначено для организации аудиторной и внеаудиторной работы по дисциплинам «Иностранный язык» и «Перевод специальных текстов на английском языке» с целью развития навыков и умений общения на английском языке в академической, деловой и профессиональной сферах, развития стратегий чтения и перевода специальных текстов, извлечения важной информации из оригинальных текстов по специальности, а также аннотирования и реферирования аутентичных текстов.

Пособие **состоит из четырех разделов: Unit I. Postgraduate Studies, Unit II. Masters in Computer Science, Unit III. Work Culture. Business Etiquette, Unit IV. Machine translation vs. human translation.** Каждый раздел содержит аутентичные тексты, отобранные в соответствии с учебной программой подготовки магистрантов на факультете компьютерных наук ОмГУ, а также разнообразные упражнения и задания, направленные на развитие и совершенствование лексических и грамматических навыков, отработку языковых и коммуникативных умений, формирования навыков перевода специальных текстов.

Пособие оснащено тремя приложениями. Материалы (инструкции и речевые клише), обучающие представлению результатов научного исследования собраны в приложении **Presenting a Research (Appendix I). Статьи публицистического характера по изучаемым темам и алгоритм для их реферирования** представлены в приложении **Rendering an Article (Appendix II). В приложении Translator's Tips (Appendix III) сформулированы основные правила и советы для переводчика.**

Пособие основывается на принципах интерактивного подхода и включает методики и технологии, направленные на развитие критического мышления магистрантов, навыков исследовательской работы, общекультурной и профессиональной компетенции, а также на повышение мотивации к изучению иностранного языка.

Учебное пособие предназначено для магистрантов факультета компьютерных наук и естественных факультетов, а также для аспирантов и слушателей специальных курсов в сфере компьютерных наук.